



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

November 15, 2013

1831 - 1860

Le 15 novembre 2013

© Supreme Court of Canada (2013)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2013)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1831 - 1832	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1833	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1834 - 1843	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1844 - 1849	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1850	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1851 - 1853	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1854 - 1855	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1856 - 1860	Sommaires de jugements récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Gabriel Hunter Gibson**  
Gabriel Hunter Gibson

v. (35589)

**Director of Adult Forensic Psychiatric Services  
et al. (B.C.)**

Deborah K. Lovett  
Lovett Westmacott

FILING DATE: 09.07.2013

---

**0759594 B.C. Ltd.**

George E.H. Cadman  
Boughton Law Corporation

v. (35594)

**568295 British Columbia Ltd. et al. (B.C.)**

Francis Lamer  
Shapray Cramer Fitterman Lamer LLP

FILING DATE: 28.10.2013

---

**Ville de Longueuil**

Louis Coallier  
Dufresne Hébert Comeau

c. (35595)

**4053532 Canada Inc. (Qc)**

Marc Beauchemin  
de Grandpré Chait, s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 28.10.2013

---

**Peter W.G. Carey**

Patrick Schindler

v. (35597)

**Judith Laiken (Ont.)**

Kevin Toyne  
Brauti Thorning Zibarras LLP

FILING DATE: 28.10.2013

---

**Minister of National Revenue**

Margaret McCabe  
A.G. of Canada

v. (35590)

**Duncan Thompson (F.C.)**

Duncan Thompson

FILING DATE: 25.10.2013

---

**Claude Côté**

Gaétan Bourassa  
Centre communautaire juridique de  
Montréal

c. (35593)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Sylvie Lemieux  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 28.10.2013

---

**Yuli Zhang et al.**

Yuli Zhang

v. (35596)

**Stephen Shanfield (Ont.)**

Mason Greenaway  
Donaldson, Donaldson, Greenaway

FILING DATE: 28.10.2013

---

**Mary Lou Davis**

Mary Lou Davis

v. (35598)

**Workers' Compensation Appeal Tribunal  
(B.C.)**

Jeremy Thomas Lovell  
Workers' Compensation Appeal Tribunal

FILING DATE: 29.10.2013

---

**Robert Wayne McCulloch**

Tina Huizinga  
Huizinga Di Toppa Coles & Layton

v. (35600)

**Patricia Marie McCulloch (Alta.)**

Robert M. Curtis, Q.C.  
McCuaig Desrochers LLP

FILING DATE: 01.11.2013  
\_\_\_\_\_

**Christopher Dunn**

Solomon Friedman  
Edelson Clifford D'Angelo Friedman  
LLP

v. (35599)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

John S. McInnes  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 04.11.2013  
\_\_\_\_\_

**NOVEMBER 12, 2013 / LE 12 NOVEMBRE 2013**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Jacques Delisle c. Sa Majesté la Reine (Qc)* (Crim.) (Autorisation) (35491)
2. *Paul Bernier et autre c. Gestion 11275 inc. (Qc)* (Civile) (Autorisation) (35511)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

3. *Syndicat du personnel enseignant du collège Ahuntsic (FNEEQ-CSN) c. Collège Ahuntsic et autre (Qc)* (Civile) (Autorisation) (35429)
4. *Raynald Grenier c. Procureur général du Québec (Qc)* (Civile) (Autorisation) (35526)
5. *X et al. v. Her Majesty the Queen et al.* (35538)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

6. *Harminder Walia v. University of Manitoba et al.* (Man.) (Civil) (By Leave) (35536)
  7. *Matthew Engel v. Detective Bill Allen (Reg. No. 1535) also known as Detective William Allen (Alta.)* (Civil) (By Leave) (35500)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**NOVEMBER 14, 2013 / LE 14 NOVEMBRE 2013**

**35400**            Joey Boudreau v. Bank of Montreal, Rogers Communications Inc. and Umbro Inc. (Ont.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55980, 2013 ONCA 211, dated April 5, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55980, 2013 ONCA 211, daté du 5 avril 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts — Duty of care — Corporate sponsors — Where a corporate sponsor of a sporting organization publicly identifies itself as a “partner” of that sporting organization, does it owe a duty of care to members of that sporting organisation, either independently of the sporting organization or event or by virtue of a partnership relationship absent any organizational role in that organization or event — Where a corporate sponsor is identified as a “partner”, beyond alleging the corporate sponsor is a “partner” what, if anything, more is required in a statement of claim to disclose a reasonable cause of action.

During a soccer game organized by the Ontario Soccer Association (the “OSA”) at the Soccerworld facility in Hamilton, Mr. Boudreau was injured and rendered paraplegic. The OSA’s member insurance covered Mr. Boudreau’s injuries, but was limited to \$40,000. Mr. Boudreau commenced lawsuits against many defendants, including the OSA, Soccerworld, players, referees and the OSA’s corporate sponsors (the Bank of Montreal, Umbro Inc. and Rogers Communications Inc.).

In the action against the corporate sponsors, he alleged that they had extensively and publicly identified themselves as corporate partners of OSA and that they were major financial sponsors of the OSA. He also alleged that the OSA carried inadequate accident insurance for players, that it was foreseeable to the corporate sponsors that a player would get hurt, that the corporate sponsors had a legal duty to inquire into the adequacy of insurance coverage for the players and to ensure that the coverage was adequate.

A motions judge granted a motion to strike the statement of claim on the grounds that it did not disclose a reasonable cause of action. The appeal was dismissed.

July 31, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Lofchik J.)  
2012 ONSC 3965

Motion for summary judgment granted, action dismissed as against the Respondent corporate sponsors

April 5, 2013  
Court of Appeal for Ontario  
(MacFarland, Watt, Pepall JJ.A.)  
2013 ONCA 211

Appeal dismissed

June 4, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle — Obligation de diligence — Sociétés commanditaires — Lorsqu'une société commanditaire d'un organisme sportif s'identifie publiquement comme un « partenaire » de cet organisme, a-t-elle une obligation de diligence envers les membres de cet organisme, que ce soit indépendamment de l'organisme ou de l'événement sportif ou en vertu d'une relation de partenariat en l'absence de tout rôle organisationnel dans cet organisme ou événement? — Lorsqu'une société commanditaire est identifiée comme partenaire, en plus d'alléguer que la société commanditaire est « partenaire », que faut-il alléguer en outre, le cas échéant, dans une déclaration pour révéler une cause raisonnable d'action?

Au cours d'un match de soccer organisé par l'Ontario Soccer Association (l'« OSA ») à l'installation Soccerworld à Hamilton, M. Boudreau a subi une blessure qui l'a rendu paraplégique. L'assurance des membres de l'OSA couvrait les blessures de M. Boudreau, mais jusqu'à concurrence de 40 000 \$ seulement. Monsieur Boudreau a intenté des poursuites contre plusieurs défendeurs, y compris l'OSA, Soccerworld, les joueurs, les arbitres, et les sociétés commanditaires de l'OSA (la Banque de Montréal, Umbro Inc. et Rogers Communications Inc.).

Dans l'action contre les sociétés commanditaires, il a allégué que celles-ci s'étaient largement et publiquement identifiées comme les sociétés partenaires de l'OSA et qu'elles étaient d'importants commanditaires financiers de l'OSA. Il a également allégué que l'OSA avait souscrit à une assurance accident insuffisante pour les joueurs, que les sociétés commanditaires pouvaient prévoir qu'un joueur serait blessé, que les sociétés commanditaires avaient l'obligation légale de s'enquérir sur le caractère suffisant de l'assurance pour les joueurs et de veiller à ce que l'assurance soit suffisante.

Un juge a accueilli une motion en radiation de la déclaration au motif qu'elle ne révélait aucune cause raisonnable d'action. L'appel a été rejeté.

31 juillet 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Lofchik)  
2012 ONSC 3965

Motion en jugement sommaire, accueillie; action  
contre les sociétés commanditaires intimées, rejetée

5 avril 2013  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges MacFarland, Watt et Pepall)  
2013 ONCA 211

Appel rejeté

4 juin 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

---

**35401**                    **Dupuis Paquin avocats et conseillers d'affaires inc. c. Agence du revenu du Québec et Procureur général du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :                    Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-023260-136, 2013 QCCA 637, daté du 8 avril 2013, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-023260-136, 2013 QCCA 637, dated April 8, 2013, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Contracts — Assignment of claim — Legislation — Interpretation — Advocate taking on client with assignment of client's possible claim against tax authority up to amount of fees — Characterization of juridical act in issue — Whether assignment of client's future claim to advocate as fees constitutes sale of litigious rights — Whether assignment in issue valid — Whether assignment in issue part of assigning taxpayer's confidential tax record — *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 1637, 1639, 1641, 1783 — *Code of ethics of advocates*, R.R.Q. c. B-1, r. 3, s. 3.05.08 — *Tax Administration Act*, R.S.Q. c. A-6.002, s. 69.

The intervener taxpayers were in a litigious relationship with the respondent tax authority. The applicant law firm agreed to represent the taxpayers in consideration of the assignment of a potential claim against the tax authority up to the amount of the applicant's fees. Upon being informed of the agreement by the applicant, the respondents challenged its validity. On the other hand, the applicant firm maintained that the agreement was part of the taxpayers' tax record and should not be disclosed for fear of triggering a wave of seizures before judgment by other creditors.

December 10, 2012  
Quebec Superior Court  
(Reimnitz J.)

Respondents' motion allowed; assignment of claim between intervener taxpayers and applicant advocates declared absolutely null as sale of litigious rights

April 8, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette, Bich and Gascon JJ.A.)  
[2013 QCCA 637](#)

Respondent's preliminary motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

June 7, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Cession de créance – Législation – Interprétation – Avocat s'engageant pour son client avec cession de la possible créance de ce dernier contre le fisc jusqu'à concurrence du montant des honoraires – Qualification de l'acte juridique en litige – Une cession de créance future du client à son avocat pour valoir d'honoraires constitue-t-elle une vente de droits litigieux? – La cession en litige est-elle valide? – La cession en litige fait-elle partie du dossier fiscal confidentiel du contribuable cédant? – *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1637, 1639, 1641, 1783 – *Code de déontologie des avocats*, R.R.Q. ch. B-1, r. 3, art. 3.05.08 – *Loi sur l'administration fiscale*, L.R.Q. ch. A-6.002, art. 69.



Les contribuables intervenants sont en relation litigieuse avec l'autorité fiscale intimée. La firme d'avocats demanderesse accepte de les représenter en contrepartie d'une cession de créance éventuelle contre le fisc, jusqu'à concurrence du montant des honoraires. Les intimés, informés de l'entente par la demanderesse, en contestent la validité. Selon la firme demanderesse, par ailleurs, l'entente fait partie du dossier fiscal des contribuables et ne doit pas être divulguée, sous peine de provoquer une pluie de saisies avant jugement venant d'autres créanciers.

Le 10 décembre 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Reimnitz)

Requête des intimés accueillie; cession de créance survenue entre les contribuables intervenants et les avocats demandeurs déclarée nulle de nullité absolue en tant que vente de droits litigieux.

Le 8 avril 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Morissette, Bich et Gascon)  
[2013 QCCA 637](#)

Requête préliminaire de l'intimée en rejet d'appel accueillie; appel rejeté.

Le 7 juin 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**35465**                    **Cheryl Cusack v. Royal Bank of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55749, 2013 ONCA 313, dated May 13, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55749, 2013 ONCA 313, daté du 13 mai 2013, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Contracts – Commercial contracts – Bank loan – Guarantee – Wife guaranteeing husband's business loan – Should the concept of material variation from *Manulife Bank of Canada v. Conlin*, [1996] 3 S.C.R. 415 apply to “all accounts” or “continuing” guarantees signed by personal accommodation guarantors? - If the material variation concept does apply to “all accounts” or “continuing” guarantees, what is the proper method of application? - How is the “terminological conundrum” in the law identified by the Ontario Court of Appeal to be resolved? - How is the material variation principle affected where the primary lending agreement has been “cancelled and superseded?”

Ms. Cusack was the spouse of Mr. Bresseur, who was the principal of Samson Management and Solutions Ltd. (“Samson”) In 2005, after receiving independent legal advice, Ms. Cusack signed a continuing all accounts guarantee for the indebtedness of Samson up to the amount of \$150,000. The guarantee covered present and future liabilities of Samson, was not tied to any specific loan and provided that the guarantor could become a principal debtor if RBC was unable to recover any sum from Samson. In 2006, Ms. Cusack signed a fresh guarantee to RBC for present and future liabilities of Samson in the amount of \$250,000 on the same terms as the first guarantee. In 2008, Samson increased the loan agreement to \$500,000 and the 2006 loan agreement was terminated. A new guarantee from Ms. Cusack was not requested or signed. In 2009, the loan agreement between RBC and Mr. Bresseur was further increased to \$750,000 but again, Ms. Cusack was not asked to provide a new guarantee. The business failed in 2011 and RBC

made demands on Mr Brasseur's 2009 guarantee and Ms. Cusack's 2006 guarantee. At issue was the enforceability of Ms. Cusack's 2006 guarantee.

June 20, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Glass J.)  
[2012 ONSC 3612](#)

Ms. Cusack's guarantee held to be unenforceable on motion for summary judgment

May 13, 2013  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson, Cronk and Lauwers J.J.A.)  
[2013 ONCA 313](#)

Appeal allowed; guarantee enforceable

August 8, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Contrats commerciaux – Prêt bancaire – Cautionnement – L'épouse s'est portée caution du prêt commercial contracté par son mari – La notion de modification importante dont il est question dans l'arrêt *Banque Manuvie du Canada c. Conlin*, [1996] 3 R.C.S. 415 s'applique-t-elle aux cautionnements « généraux » ou « continus » signés par les cautions personnelles de complaisance? – Si la notion de modification importante ne s'applique pas aux cautionnements « généraux » ou « continus », quelle est la bonne méthode d'application? – Comment convient-il de résoudre [TRADUCTION] « l'énigme terminologique » de la règle de droit identifiée par la Cour d'appel de l'Ontario? – Quelle est l'incidence de l'annulation et du remplacement du contrat de prêt principal sur le principe de la modification importante?

Madame Cusack était l'épouse de M. Brasseur, le dirigeant de Samson Management and Solutions Ltd. (« Samson »). En 2005, après avoir reçu un avis juridique indépendant, Mme Cusack a signé un cautionnement général continu garantissant la dette de Samson jusqu'à concurrence de 150 000 \$. Le cautionnement garantissait les dettes actuelles et futures de Samson, il n'était rattaché à aucun prêt en particulier et prévoyait que la caution pouvait devenir la débitrice principale si RBC était incapable de recouvrer des sommes de Samson. En 2006, Mme Cusack a signé un nouveau cautionnement en faveur de RBC garantissant les dettes actuelles et futures de Samson jusqu'à concurrence de 250 000 \$, aux mêmes conditions que le premier cautionnement. En 2008, Samson a augmenté le contrat de prêt à 500 000 \$ et le contrat de prêt de 2006 a été résilié. Aucun nouveau cautionnement de Mme Cusack n'a été demandé ou signé. En 2009, le contrat de prêt entre RBC et M. Brasseur a été augmenté à 750 000 \$, mais encore une fois, on n'a pas demandé à Mme Cusack de fournir un nouveau cautionnement. L'entreprise a fait faillite en 2011 et RBC a fait des demandes de remboursement fondées sur le cautionnement signé par M. Brasseur en 2009 et le cautionnement signé par Mme Cusack en 2006. La question en litige était l'exigibilité du cautionnement signé par Mme Cusack en 2006.

20 juin 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Glass)  
[2012 ONSC 3612](#)

Le cautionnement de Mme Cusack est jugé non exigible sur motion en jugement sommaire

13 mai 2013  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges MacPherson, Cronk et Lauwers)  
[2013 ONCA 313](#)

Appel accueilli; cautionnement exigible

8 août 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35490**            **Tera Leigh Frieburg v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 11-30-07546, 2013 MBCA 40, dated May 30, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 11-30-07546, 2013 MBCA 40, daté du 30 mai 2013, est rejeté sans dépens.

**CASE SUMMARY**

*Charter of Rights and Freedoms* – Search and Seizure – Criminal law – Warrantless search – Reasonable Suspicion – What constitutes reasonable suspicion for the purpose of justifying a sniffer dog search – Whether the Court of Appeal erred in finding that reasonable suspicion existed – Whether the Court of Appeal erred in determining that a positive indication by a sniffer dog will always grant police the ability to conduct a confirmatory search – Whether the Court of Appeal erred in concluding that all police trained sniffer dogs will have the same degree of reliability leading to the subsequent search being justifiable on a positive indication alone – How can the courts reconcile the different search powers created by the reasonable suspicion required for a dog sniffer search and the reasonable suspicion required for an investigative detention – *Charter* ss. 8 and 24(1).

The trial judge found that the police search of a vehicle (the Dodge Charger) breached the applicant's rights under s. 8 of the *Charter* and he excluded the evidence found during the search under s. 24(2) of the *Charter*. The applicant was acquitted by the trial judge on a charge of possession of ecstasy for the purpose of trafficking under s. 5(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*. The Court of Appeal held that the search of the trunk of the Dodge Charger and the seizure of the package found therein were both lawful and, therefore, did not breach s. 8 of the *Charter*. The Court of Appeal held that the trial judge erred in law in excluding the drugs from evidence. The Crown appeal was allowed and a new trial was ordered.

March 16, 2011  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Menzies J.)  
2011 MBQB 58  
<http://canlii.ca/t/fkp3z>

Applicant acquitted.

May 30, 2013  
Court of Appeal of Manitoba  
(Scott C.J., Beard and Monnin J.J.A.)  
2013 MBCA 40  
<http://canlii.ca/t/fxshh>

Crown's appeal allowed and new trial ordered.

August 21, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits et libertés* – Fouilles, perquisitions et saisies – Droit criminel – Fouille sans mandat – Soupçons raisonnables – En quoi consistent les soupçons raisonnables justifiant une fouille à l'aide d'un chien renifleur? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant à l'existence de soupçons raisonnables? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'indication positive donnée par un chien renifleur permettra toujours à la police d'effectuer une fouille de confirmation? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que tous les chiens renifleurs entraînés par la police ont le même degré de fiabilité, de sorte que le simple fait qu'une indication positive soit donnée par un chien renifleur justifie une fouille subséquente? – Comment les tribunaux peuvent-ils concilier les différents pouvoirs de fouille conférés sur le fondement des soupçons raisonnables exigés pour la fouille à l'aide d'un chien renifleur et des soupçons raisonnables exigés pour la détention aux fins d'enquête? – *Charte*, art. 8 et 24(1).

Le juge du procès a conclu que la fouille du véhicule (la Dodge Charger) effectuée par la police violait les droits garantis à la demanderesse par l'art. 8 de la *Charte*, et a, conformément au par. 24(2) de la *Charte*, écarté les éléments de preuve que la fouille avait permis de découvrir. Le juge du procès a acquitté la demanderesse d'une accusation de possession d'ecstasy en vue d'en faire le trafic, en violation du par. 5(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. La Cour d'appel a conclu que la fouille du coffre de la Dodge Charger et la saisie du paquet s'y trouvant étaient toutes deux légales et ne portaient donc pas atteinte à l'art. 8 de la *Charte*. La Cour d'appel a conclu que le juge du procès avait commis une erreur de droit en écartant la drogue de la preuve. L'appel interjeté par le ministère public a été accueilli et un nouveau procès a été ordonné.

16 mars 2011  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Menzies)  
2011 MBQB 58  
<http://canlii.ca/t/fkp3z>

Demanderesse acquittée.

30 mai 2013  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juge en chef Scott et juges Beard et Monnin)  
2013 MBCA 40  
<http://canlii.ca/t/fxshh>

Appel du ministère public accueilli et nouveau procès ordonné.

21 août 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**35501**                    **Allen Dale Forsyth v. Coast Mountain Bus Company** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA039745, 2013 BCCA 257, dated June 3, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA039745, 2013 BCCA 257, daté du 3 juin 2013, est rejeté avec dépens.

CASE SUMMARY

Human rights – Discriminatory Practices – Age – Whether employers may shield themselves from modern human rights obligations in ongoing relationships by pointing back to policies that were once permissible – Whether employees are responsible for asking their employers to adhere to human rights law – Whether older workers who can be terminated without just and reasonable cause are subject to adverse treatment?

The respondent, Coast Mountain Bus Company, hired the applicant in February 2007 when he was 66 years old. The employer had policy for mandatory retirement at age 65 which, at the time, was consistent with the provisions of the *Human Rights Code*. Pursuant to this policy, those over age 65 could be hired but only for temporary positions. As a result, the applicant's position was temporary rather than permanent.

In January 2008, the *Human Rights Code* was amended in such a way that the definition of age was expanded to include those over age 65. The employer's policy was subsequently changed to reflect this. Employees received notice of the legislative amendment. The applicant did not apply for a permanent position. The company also did not transfer him to a permanent position. He remained in his temporary position until terminated in September 2009.

June 3, 2011  
British Columbia Human Rights Tribunal  
(Neuenfeldt, Karl)  
Neutral citation: [2011 BCHRT 133](#)

Complaint dismissed

February 2, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Willcock J.)

Petition to set aside the decision of the Tribunal dismissed.

June 3, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Lowry, Tysoe, and Bennett JJ.A.)  
Neutral citation: [2013 BCCA 257](#)

Appeal dismissed

August 30, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droits de la personne – Pratiques discriminatoires – Âge – Les employeurs peuvent-ils se soustraire à leurs obligations

---

---

modernes en matière de droits de la personne dans leurs relations continues par un renvoi à des politiques autrefois admissibles? – Incombe-t-il aux employés de demander à leur employeur de se conformer aux règles de droit applicables en matière de droits de la personne? – Les travailleurs plus âgés pouvant être renvoyés sans cause juste et raisonnable sont-ils traités défavorablement?

En février 2007, l'intimée, Coast Mountain Bus Company, a embauché le demandeur alors qu'il était âgé de 66 ans. L'employeur avait une politique établissant à 65 ans l'âge de la retraite obligatoire, politique alors compatible avec les dispositions du *Human Rights Code*. Suivant cette politique, il pouvait embaucher des personnes âgées de plus de 65 ans, mais ne pouvait leur offrir que des postes temporaires. Le demandeur a donc obtenu un poste temporaire plutôt qu'un poste permanent.

En janvier 2008, le *Human Rights Code* a été modifié de sorte que la définition de l'âge englobe les personnes âgées de plus de 65 ans. La politique de l'employeur a par la suite été modifiée en conséquence. Les employés ont été informés de cette modification législative. Le demandeur n'a pas présenté sa candidature pour un poste permanent. La société ne l'a pas non plus muté à un poste permanent. Le demandeur a conservé son poste temporaire jusqu'à son renvoi en septembre 2009.

3 juin 2011  
British Columbia Human Rights Tribunal  
(Neuenfeldt, Karl)  
Référence neutre : [2011 BCHRT 133](#)

Plainte rejetée.

2 février 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Willcock)

Requête en annulation de la décision du Tribunal rejetée.

3 juin 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Lowry, Tysoe et Bennett)  
Référence neutre : [2013 BCCA 257](#)

Appel rejeté.

30 août 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**35523**            **Ralph Boehme v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56190, 2013 ONCA 337, dated May 22, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56190, 2013 ONCA 337, daté du 22 mai 2013, est rejeté sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law – Mental Disorder – Whether the Court of Appeal erred in upholding the findings of the Ontario Review

Board and dismissing the application for conditional discharge

In 2000, 2002, 2004 and 2008 the applicant was convicted of criminally harassing behaviour against the owner/operator of a property management company where his mother had lived and died. In 2011, he was found not criminally responsible for failing to comply with the probation order issued after his 2008 conviction and uttering threats against the complainant. Since that time he has been detained at the Ontario Shores Centre for Mental Health Sciences. At his annual review before the Ontario Review Board, he applied for a conditional discharge. His appeal from that decision was dismissed.

October 1, 2012  
Ontario Review Board

Request for conditional discharge from the General Forensic Service of the Ontario Shores Centre for Mental Health Sciences dismissed

May 24, 2013  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Blair and Strathy JJ.A.)  
Neutral citation: [2013 ONCA 337](#)

Appeal dismissed

July 15, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Troubles mentaux – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en confirmant les conclusions de la Commission ontarienne d'examen et en rejetant la demande d'absolution sous conditions?

En 2000, 2002, 2004 et 2008, le demandeur a été déclaré coupable de s'être livré à du harcèlement criminel à l'égard de la propriétaire/exploitante d'une société immobilière de gestion s'étant occupée de l'endroit où sa mère avait vécu et était morte. En 2011, il a été déclaré non criminellement responsable de ne pas s'être conformé à l'ordonnance de probation délivrée contre lui après sa déclaration de culpabilité de 2008 et d'avoir proféré des menaces contre la plaignante. Il est depuis détenu au Ontario Shores Centre for Mental Health Sciences. À l'examen annuel tenu devant la Commission ontarienne d'examen, il a demandé une absolution sous conditions. L'appel qu'il a interjeté contre cette décision a été rejeté.

1<sup>er</sup> octobre 2012  
Commission ontarienne d'examen

Demande d'absolution sous conditions présentée au service général de psychiatrie légale du Ontario Shores Centre for Mental Health Sciences rejetée.

24 mai 2013  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Weiler, Blair et Strathy)  
Référence neutre : [2013 ONCA 337](#)

Appel rejeté.

15 juillet 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

01.11.2013

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motion for directions**

**Requête en vue d'obtenir des instructions**

Lee Carter et al.

v. (35591)

Attorney General of Canada et al. (B.C.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicants for an order setting abridged time periods for steps on the application for leave to appeal, expediting the application for leave to appeal and setting abridged time periods for steps on the appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion to expedite the application for leave to appeal is dismissed. The application for leave to appeal shall be served and filed in accordance with the *Rules of the Supreme Court of Canada*. The question of whether the appeal should be expedited, if leave is granted, is deferred to the panel deciding the application for leave to appeal. No order as to costs.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** des demandeurs visant la fixation de délais écourtés pour les différentes étapes de la demande d'autorisation d'appel, le traitement expéditif de la demande d'autorisation d'appel et la fixation de délais écourtés pour les différentes étapes de l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête visant le traitement expéditif de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. La demande d'autorisation d'appel sera signifiée et déposée conformément aux *Règles de la Cour suprême du Canada*. La question du traitement expéditif de l'appel, advenant le cas où la demande d'autorisation d'appel était accueillie, est renvoyée à la formation qui se prononcera sur la demande d'autorisation. Aucune ordonnance n'est rendue concernant les dépens.

---

01.11.2013

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRAIRE ADJOINTE

**Miscellaneous motion**

**Requête diverse**

Daniel Walter Hill

v. (35435)

Paul James Hill et al. (Alta.)

---



**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** made on behalf of the Applicant pursuant to the provisions of Rule 32(2) for an order to file additional material namely a Motion to Hold the Application for Leave to Appeal in abeyance pending an application to file new evidence;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** présentée au nom du demandeur en vertu du paragraphe 32(2) des *Règles* sollicitant la permission de déposer une procédure supplémentaire à savoir une requête en suspension de la demande d'autorisation d'appel en attendant le dépôt d'une demande en vue de déposer de nouveaux éléments de preuve;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUI :**

La requête est accueillie.

04.11.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions constitutionnelles**

Robert Meredith et al.

v. (35424)

Attorney General of Canada (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:**

1. Do sections 16, 35, 38, 43, 46 and 49 of the *Expenditure Restraint Act*, S.C. 2009, c.2, s. 393 infringe s. 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Any attorney general who intervenes pursuant to par. 61(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall pay the appellants and respondent the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

1. Any notices of intervention shall be served and filed no later than November 29, 2013.
2. Any attorney general wishing to intervene pursuant to par. 61(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities no later than February 5, 2014.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :**

1. Les articles 16, 35, 38, 43, 46 et 49 de la *Loi sur le contrôle des dépenses*, L.C. 2009, ch.2, art. 393, violent-ils l'al. 2d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable, établie par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* sera tenu de payer aux appelants et à l'intimé les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

1. Tout avis d'intervention doit être signifié et déposé au plus tard le 29 novembre 2013.
2. Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* devra signifier et déposer son mémoire et son recueil de sources au plus tard le 5 février 2014.

04.11.2013

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Attorney General of British Columbia;  
BCICAC Foundation

IN / DANS : Sattva Capital Corporation  
(formerly Sattva Capital Inc.)

v. (35026)

Creston Moly Corporation  
(formerly Georgia Ventures Inc.)  
(B.C.)

---

**FURTHER TO THE ORDER** dated September 4, 2013, granting leave to intervene to the Attorney General of British Columbia and the BCICAC Foundation;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 4 septembre 2013, accordant l'autorisation d'intervenir au procureur général de la Colombie-Britannique et à la BCICAC Foundation;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** chacun de ces intervenants pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

06.11.2013

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motion for an extension of time for leave to  
intervene and for leave to intervene**

**Requête en prorogation du délai pour  
demander l'autorisation d'intervenir et en  
autorisation d'intervenir**

BY / PAR Linda Christie

IN / DANS : W.E.B.

v. (35089)

Her Majesty the Queen (Crim.)  
(Ont.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON APPLICATION** by Linda Christie for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene is granted. The motion for leave to intervene is dismissed.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par Linda Christie en prorogation du délai applicable à une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

---

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête en prorogation du délai applicable à une demande d'autorisation d'intervenir est accueillie. La requête en autorisation d'intervenir est rejetée.

---

06.11.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions constitutionnelles**

Andrew Keewatin Jr. et al.

v. (35379)

Minister of Natural Resources et al. (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent, the Attorney General of Canada, for an order stating constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed with costs to the appellants.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

1. Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before March 10, 2014.
2. The appellants and respondents shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before March 17, 2014.
3. Replies to the responses, if any, to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before March 19, 2014.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'intimé, le procureur général du Canada, visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est rejetée avec dépens en faveur des appelants.

---

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

1. Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 10 mars 2014.
2. Les appelants et les intimés signifieront et déposeront leurs réponses aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 17 mars 2014.
3. Les répliques, le cas échéant, aux réponses aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 19 mars 2014.

---

07.11.2013

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRAIRE ADJOINTE

**Motion for an extension of time**

**Requête en prorogation de délai**

Her Majesty the Queen

v. (33874)

GlaxoSmithKline (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** on behalf of the appellant/respondent on cross-appeal for an order extending the time within which to serve and file its notice of taxation and bill of costs to May 14, 2013;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée au nom de l'appelante, intimée dans l'appel incident, visant à faire proroger le délai pour signifier et déposer son avis de taxation des dépens et son mémoire de frais au 14 mai 2013;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est accueillie.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

31.10.2013

**David M. Potter**

**v. (35422)**

**New Brunswick Legal Aid Services Commission,  
a statutory body corporate pursuant to a special  
act of the Province of New Brunswick (N.B.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

08.11.2013

**Attorney General of Canada**

**v. (35399)**

**Federation of Law Societies of Canada (B.C.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

06.11.2013

**Her Majesty the Queen**

**v. (35609)**

**Jamie Kenneth Taylor (Alta.)**

(As of Right)

\_\_\_\_\_

08.11.2013

**Saskatchewan Federation of Labour (in its own  
right and on behalf of the unions and workers in  
the Province of Saskatchewan) et al.**

**v. (35423)**

**Her Majesty the Queen, in Right of the Province  
of Saskatchewan (Sask.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

---

08.11.2013

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Craig Jaret Hutchinson**

v. [\(35176\)](#)

**Her Majesty the Queen (N.S.) (Criminal)  
(As of Right)**

Luke A. Craggs for the appellant.

Jonathan A. Shime, Wayne Cunningham and Ryan Peck for the interveners Canadian HIV/AIDS Legal Network et al.

James A. Gumpert, Q.C. and Timothy O’Leary for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Sexual assault - Consent - Meaning of “sexual activity in question” in s. 273.1(1) of *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in law by incorrectly interpreting the definition of consent in s. 273.1 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, and the circumstances in which consent is vitiated, as set out in s. 265(3) of the *Criminal Code*.

**Nature de la cause :**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Agression sexuelle - Consentement - Sens des mots « activité sexuelle » au par. 273.1(1) du *Code criminel* - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en interprétant mal la définition du consentement à l’art. 273.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, et les circonstances dans lesquelles le consentement est vicié, aux termes du par. 265(3) du *Code criminel*?

---

08.11.2013

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Ajitpal Singh Sekhon**

v. [\(35180\)](#)

**v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal)  
(As of Right)**

Eric V. Gottardi and Kathleen M. Bradley for the appellant.

Martha M. Devlin, Q.C. and Chris Greenwood for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Expert evidence - Admissibility - Whether the trial judge erred in admitting and relying on the expert evidence of the police officer.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Preuve d’expert - Admissibilité - Le juge du procès a-t-il eu tort d’admettre la preuve d’expert du policier et de se fonder sur cette preuve?

12/13/14.11.2013

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**In the Matter of a Reference by the Governor in Council concerning reform of the Senate, as set out in Order P.C. 2013-70, dated February 1, 2013 (Can.) (Civil) (Reference) / Dans l'affaire d'un renvoi par le Gouverneur en conseil concernant la réforme du Sénat tel que formulé dans le décret C.P. 2013-70 en date du 1er février 2013 (Can.) (Civile) (Renvoi) ([35203](#))**

**November 12, 2013 / Le 12 novembre 2013**

Robert J. Frater, Christopher M. Rupar and Warren J. Newman for the appellant Attorney General of Canada.

Michel Y. Hélie and Josh Hunter for the intervener Attorney General of Ontario.

Jean-Yves Bernard et Jean-François Beaupré pour l'intervenant Procureur général du Québec.

Edward A. Gores, Q.C. for the intervener Attorney General of Nova Scotia.

Heather S. Leonoff, Q.C. and Charles Murray for the intervener Attorney General of Manitoba.

Denis Thériault and David D. Eidt for the intervener Attorney General of New Brunswick.

**November 13, 2013 / Le 13 novembre 2013**

Nancy E. Brown for the Intervener Attorney General of British Columbia.

D. Spencer Campbell, Q.C., Rosemary S. Scott, Q.C. and Jonathan M. Coady for the Intervener Attorney General of Prince Edward Island.

Graeme G. Mitchell, Q.C. and J. Thomson Irvine for the intervener Attorney General for Saskatchewan.

Margaret Unsworth, Q.C., Randy Steele and Donald Padget for the intervener Attorney General of Alberta.

Philip Osborne and Barbara G. Barrowman for the intervener Attorney General of Newfoundland and Labrador.

Bradley E. Patzer and Anne F. Walker for the intervener Attorney General of Northwest Territories.

Norman M. Tarnow and Adrienne E. Silk for the intervener Attorney General of Nunavut.

Sébastien Grammond, Mark C. Power, Jennifer Klinck and Perri Ravon pour l'intervenante Fédération des communautés Francophones et acadienne du Canada.

Serge Rousselle pour l'intervenante Société de



l'Acadie du Nouveau-Brunswick Inc.

Hon. Serge Joyal, P.C. for the intervener Hon. Serge  
Joyal, P.C.

Nicholas Peter McHaffie and Paul Beaudry for the  
intervener Hon. Anne C. Cools.

**November 14, 2013 / Le 14 novembre 2013**

Daniel Jutras, John J.L. Hunter, Q.C., Brent B.  
Olthuis, Claire E. Hunter and Kate Glover Amicus  
Curiae.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Constitutional law - Amendment procedures - Senate  
– Reference.

**Nature de la cause :**

Droit constitutionnel - Procédures d'amendement -  
Sénat – Renvoi.

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

NOVEMBER 15, 2013 / LE 15 NOVEMBRE 2013

34890 Information and Privacy Commissioner of Alberta v. United Food and Commercial Workers, Local 401 – and between – Attorney General of Alberta v. United Food and Commercial Workers, Local 401 – and – Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Privacy Commissioner of Canada, Canadian Civil Liberties Association, British Columbia Civil Liberties Association, Information and Privacy Commissioner of Ontario, Coalition of British Columbia Businesses, Merit Canada, Information and Privacy Commissioner of British Columbia and Alberta Federation of Labour (Alta.)  
2013 SCC 62 / 2013 CSC 62

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1103-0211AC, 2012 ABCA 130, dated April 30, 2012, heard on June 11, 2013, is substantially dismissed with costs awarded to the respondent throughout.

The *Personal Information Protection Act*, S.A. 2003, c. P-6.5, is declared invalid. The declaration of invalidity is suspended for a period of 12 months. Rather than sustain the constitutional exemption ordered by the Court of Appeal, the adjudicator's order is quashed.

The constitutional questions are answered as follows:

1. Do the *Personal Information Protection Act*, S.A. 2003, c. P-6.5 and the *Personal Information Protection Act Regulation*, Alta Reg. 366/2003 violate s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* insofar as they restrict a union's ability to collect, use or disclose personal information during the course of a lawful strike?

Yes.

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law, which can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

No.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1103-0211AC, 2012 ABCA 130, en date du 30 avril 2012, entendu le 11 juin 2013, est rejeté en grande partie. L'intimée a droit aux dépens devant toutes les cours.

La *Personal Information Protection Act*, S.A. 2003, ch. P-6.5, est déclarée invalide. Cette déclaration d'invalidité est suspendue durant 12 mois. Plutôt que de confirmer l'exemption constitutionnelle décrétée par la Cour d'appel, la Cour annule l'ordonnance de l'arbitre.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. La *Personal Information Protection Act*, S.A. 2003, ch. P-6.5, et le *Personal Information Protection Regulation*, Alta Reg. 366/2003, portent-ils atteinte aux droits protégés par l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans la

mesure où ils limitent la capacité d'un syndicat de recueillir, d'utiliser et de communiquer des renseignements personnels pendant une grève légale?

Oui.

2. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable, prescrite par une règle de droit, dont la justification peut être démontrée dans une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Non.

---

---

*Information and Privacy Commissioner et al v. United Food and Commercial Workers, Local 401* (Alta.) (34890)

**Indexed as:** Alberta (Information and Privacy Commissioner) v. United Food and Commercial Workers, Local 401 /

**Répertorié :** Alberta (Information and Privacy Commissioner) c. Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 401

**Neutral citation:** 2013 SCC 62 / **Référence neutre :** 2013 CSC 62

Hearing: June 11, 2013 / Judgment: November 15, 2013

Audition : Le 11 juin 2013 / Jugement : Le 15 novembre 2013

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

*Constitutional law — Charter of Rights — Freedom of expression — Labour relations — Privacy — Union video-taping and photographing individuals crossing its picket line for use in its labour dispute — Whether legislation restricting the collection, use and disclosure of personal information violates union's expressive right under s. 2(b) of Charter and, if so, whether violation is justified — Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 2(b) — Personal Information Protection Act, S.A. 2003, c. P-6.5 — Personal Information Protection Act Regulation, Alta Reg. 366/2003.*

During a lawful strike lasting 305 days, both the Union and the employer video-taped and photographed individuals crossing the picketline. The Union posted signs in the area of the picketing stating that images of persons crossing the picketline might be placed on a website. Several individuals who were recorded crossing the picketline filed complaints with the Alberta Information and Privacy Commissioner. The Commissioner appointed an Adjudicator to decide whether the Union had contravened the *Personal Information Protection Act (PIPA)*. The Adjudicator concluded that the Union's collection, use and disclosure of the information was not authorized by *PIPA*. On judicial review, *PIPA* was found to violate the Union's rights under s. 2(b) of the *Charter*. The Court of Appeal agreed and granted the Union a constitutional exemption from the application of *PIPA*.

*Held:* The appeal is substantially dismissed.

*PIPA* establishes a general rule that organizations cannot collect, use or disclose personal information without consent. None of *PIPA*'s exemptions permit the Union to collect, use and disclose personal information for the purpose of advancing its interests in a labour dispute. The central issue is whether *PIPA* achieves a constitutionally acceptable balance between the interests of individuals in controlling the collection, use and disclosure of their personal information and a union's freedom of expression. To the extent that *PIPA* restricts collection for legitimate labour relations purposes, it is in breach of s. 2(b) of the *Charter* and cannot be justified under s. 1.

The purpose of *PIPA* is to enhance an individual's control over his or her personal information by restricting the collection, use and disclosure of personal information without that individual's consent. The objective of providing an individual with this measure of control is intimately connected to individual autonomy, dignity and privacy, self-evidently significant social values.

But the *Act* does not include any mechanisms by which a union's constitutional right to freedom of expression may be balanced with the interests protected by the legislation. This Court has long recognized the fundamental importance of freedom of expression in the context of labour disputes. *PIPA* prohibits the collection, use, or disclosure of personal information for many legitimate, expressive purposes related to labour relations. Picketing represents a particularly crucial form of expression with strong historical roots. *PIPA* imposes restrictions on a union's ability to communicate and persuade the public of its cause, impairing its ability to use one of its most effective bargaining strategies in the course of a lawful strike. This infringement of the right to freedom of expression is disproportionate to the government's objective of providing individuals with control over the personal information that they expose by crossing a picket line. It is therefore not justified under s. 1 of the *Charter*.

Given the comprehensive and integrated structure of the statute, the Government of Alberta and the Information and Privacy Commissioner requested that the Court not select specific amendments, requesting instead that the entire statute be declared invalid so that the legislature can consider the *Act* as a whole. The declaration of invalidity is therefore granted but is suspended for a period of 12 months to give the legislature the opportunity to decide how best to make the legislation constitutionally compliant.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (Slatter and McDonald JJ.A. and Read J. (*ad hoc*)), 2012 ABCA 130, 57 Alta. L.R. (5th) 249, 522 A.R. 197, 544 W.A.C. 197, 349 D.L.R. (4th) 654, 258 C.R.R. (2d) 110, 33 Admin. L.R. (5th) 321, [2012] 6 W.W.R. 211, 2012 CLLC ¶210-025, [2012] A.J. No. 427 (QL), 2012 CarswellAlta 760, allowing in part (only to the extent the remedy was varied) a decision of Goss J., 2011 ABQB 415, 53 Alta. L.R. (5th) 235, 509 A.R. 150, 339 D.L.R. (4th) 279, 32 Admin. L.R. (5th) 107, [2012] 4 W.W.R. 324, 2011 CLLC ¶210-055, [2011] A.J. No. 940 (QL), 2011 CarswellAlta 1486, setting aside a decision of the Information and Privacy Commissioner, Order P2008-008, 2009 CanLII 90942. Appeal substantially dismissed.

*Glenn Solomon, Q.C.*, and *Robert W. Armstrong*, for the appellant the Information and Privacy Commissioner of Alberta.

*Roderick Wiltshire*, for the appellant the Attorney General of Alberta.

*Gwen J. Gray, Q.C.*, and *Vanessa Cosco*, for the respondent.

*Sean Gaudet*, for the intervener the Attorney General of Canada.

*Rochelle S. Fox* and *Sara Weinrib*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

*Mahmud Jamal, Patricia Kosseim, Regan Morris* and *Kirk Shannon*, for the intervener the Privacy Commissioner of Canada.

*Patricia D. S. Jackson* and *Sarah Whitmore*, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

*Lindsay M. Lyster*, for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association.

*William S. Challis*, for the intervener the Information and Privacy Commissioner of Ontario.

*Simon Ruel*, for the interveners the Coalition of British Columbia Businesses and Merit Canada.

*Written submissions only by Nitya Iyer*, for the intervener the Information and Privacy Commissioner of British Columbia.

*David Williams* and *Kristan McLeod*, for the intervener the Alberta Federation of Labour.

*Solicitors for the appellant the Information and Privacy Commissioner of Alberta: Jensen Shawa Solomon Duguid Hawkes, Calgary.*

*Solicitor for the appellant the Attorney General of Alberta: Attorney General of Alberta, Edmonton.*

*Solicitors for the respondent: Chivers Carpenter, Edmonton.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Privacy Commissioner of Canada: Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto; Office of the Privacy Commissioner of Canada, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Torys, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association: Moore, Edgar, Lyster, Vancouver.*

*Solicitor for the intervener the Information and Privacy Commissioner of Ontario: Information and Privacy Commissioner of Ontario, Toronto.*

*Solicitors for the interveners the Coalition of British Columbia Businesses and Merit Canada: Heenan Blaikie, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener the Information and Privacy Commissioner of British Columbia: Lovett Westmacott, Vancouver.*

*Solicitors for the intervener the Alberta Federation of Labour: Chivers Carpenter, Edmonton.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Liberté d'expression — Relations de travail — Droit à la vie privée — Syndicat filme et photographie des personnes franchissant sa ligne de piquetage pour se servir des enregistrements dans le cadre du conflit de travail en cours — La loi qui restreint la collecte, l'utilisation et la communication de renseignements personnels porte-t-elle atteinte au droit à la liberté d'expression du syndicat protégée par l'al. 2b) de la Charte et, dans l'affirmative, l'atteinte est-elle justifiée? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 1 et 2b) — Personal Information Protection Act, S.A. 2003, ch. P-6.5 — Personal Information Protection Act Regulation, Alta Reg. 366/2003.*

À l'occasion d'une grève légale qui a duré 305 jours, tant le syndicat que l'employeur ont enregistré des vidéos et pris des photos de personnes en train de franchir la ligne de piquetage. Le syndicat a installé des affiches à l'intérieur de la zone de piquetage annonçant que les images des personnes qui franchissaient la ligne étaient susceptibles d'être publiées sur un site Web. Plusieurs des personnes filmées ou photographiées en train de franchir la ligne de piquetage ont déposé une plainte auprès du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Alberta. Ce dernier a désigné une arbitre chargée de décider si le syndicat avait contrevenu à la *Personal Information Protection Act (PIPA)*. L'arbitre a conclu que la collecte, l'utilisation et la communication des renseignements par le syndicat n'étaient pas autorisées par la *PIPA*. Lors d'un contrôle judiciaire, il a été jugé que la *PIPA* portait atteinte aux droits du syndicat protégés par l'al. 2b) de la *Charte*. La Cour d'appel s'est dite d'accord et a accordé au syndicat une exemption constitutionnelle quant à l'application de la *PIPA*.

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté en grande partie.

La *PIPA* pose comme règle générale que les organisations ne peuvent recueillir, utiliser ou communiquer des renseignements personnels sans le consentement des intéressés. Aucune des exceptions prévues par la *PIPA* ne permet au syndicat de recueillir, d'utiliser ou de communiquer des renseignements personnels en vue de faire valoir ses intérêts dans le cadre d'un conflit de travail. La question principale est celle de savoir si la *PIPA* atteint un équilibre acceptable sur le plan constitutionnel entre, d'une part, le droit des personnes d'exercer un droit de regard sur la collecte, l'utilisation et la communication des renseignements personnels les concernant et, d'autre part, la liberté d'expression d'un syndicat. Dans la mesure où la *PIPA* empêche la collecte de renseignements personnels à des fins légitimes de relations du travail, elle viole l'al. 2b) de la *Charte* et cette violation ne saurait se justifier au sens de l'article premier.

La *PIPA* vise à renforcer le droit de regard d'une personne sur les renseignements personnels la concernant en restreignant leur collecte, leur utilisation et leur communication sans son consentement. L'objectif de fournir à une personne ce droit de regard est intimement lié à son autonomie, à sa dignité et à son droit à la vie privée, des valeurs sociales dont l'importance va de soi.

Mais la *Loi* ne prévoit aucun mécanisme permettant de trouver un équilibre entre les intérêts qu'elle protège et le droit constitutionnel du syndicat à la liberté d'expression. La Cour reconnaît depuis longtemps l'importance fondamentale que revêt la liberté d'expression dans le contexte des conflits de travail. La *PIPA* interdit la collecte, l'utilisation et la communication de renseignements personnels qui serviraient de nombreux objectifs expressifs légitimes relatifs aux relations de travail. Le piquetage constitue une forme d'expression particulièrement vitale et fermement ancrée dans l'histoire. La *PIPA* restreint la faculté du syndicat de communiquer avec le public et de le convaincre du bien-fondé de sa cause, compromettant ainsi sa capacité de recourir à une de ses stratégies de négociation les plus efficaces au cours d'une grève légale. Cette atteinte au droit à la liberté d'expression est disproportionnée par rapport à l'objectif du gouvernement d'accorder aux personnes un droit de regard sur les renseignements personnels qu'ils exposent en franchissant une ligne de piquetage. Cette atteinte n'est donc pas justifiée au sens de l'article premier de la *Charte*.

Compte tenu de l'économie exhaustive et intégrée de la *Loi*, le gouvernement de l'Alberta et le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée ont demandé à ce que la Cour ne fasse pas un tri parmi des modifications précises, mais qu'elle déclare plutôt l'invalidité de la totalité de la *Loi* de sorte que la législature puisse en traiter comme d'un tout. La déclaration d'invalidité est donc prononcée, mais suspendue pendant 12 mois afin de donner à la législature le temps nécessaire pour décider de la meilleure façon de rendre la loi constitutionnelle.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (les juges Slatter, McDonald et Read (*ad hoc*)), 2012 ABCA 130, 57 Alta. L.R. (5th) 249, 522 A.R. 197, 544 W.A.C. 197, 349 D.L.R. (4th) 654, 258 C.R.R. (2d) 110, 33 Admin. L.R. (5th) 321, [2012] 6 W.W.R. 211, 2012 CLLC ¶210-025, [2012] A.J. No. 427 (QL), 2012 CarswellAlta 760, qui a accueilli en partie (seulement dans la mesure où la réparation a été modifiée) une décision de la juge Goss, 2011 ABQB 415, 53 Alta. L.R. (5th) 235, 509 A.R. 150, 339 D.L.R. (4th) 279, 32 Admin. L.R. (5th) 107, [2012] 4 W.W.R. 324, 2011 CLLC ¶210-055, [2011] A.J. No. 940 (QL), 2011 CarswellAlta 1486, qui a infirmé une décision de l'Information and Privacy Commissioner, Order P2008-008, 2009 CANLII 90942. Pourvoi rejeté en grande partie.

*Glenn Solomon, c.r., et Robert W. Armstrong*, pour l'appelant Information and Privacy Commissioner of Alberta.

*Roderick Wiltshire*, pour l'appelant le procureur général de l'Alberta.

*Gwen J. Gray, c.r., et Vanessa Cosco*, pour l'intimée.

*Sean Gaudet*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

*Rochelle S. Fox et Sara Weinrib*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*Mahmud Jamal, Patricia Kosseim, Regan Morris et Kirk Shannon*, pour l'intervenant le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada.

*Patricia D. S. Jackson et Sarah Whitmore*, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

*Lindsay M. Lyster*, pour l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique.

*William S. Challis*, pour l'intervenant le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario.

*Simon Ruel*, pour les intervenantes Coalition of British Columbia Businesses et Merit Canada.

*Argumentation écrite seulement par Nitya Iyer*, pour l'intervenant Information and Privacy Commissioner of British Columbia.

*David Williams et Kristan McLeod*, pour l'intervenante Alberta Federation of Labour.

*Procureurs de l'appelant Information and Privacy Commissioner of Alberta : Jensen Shawa Solomon Duguid Hawkes, Calgary.*

*Procureur de l'appelant le procureur général de l'Alberta : Procureur général de l'Alberta, Edmonton.*

*Procureurs de l'intimée : Chivers Carpenter, Edmonton.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenant le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada : Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto; Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Torys, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique : Moore, Edgar, Lyster, Vancouver.*

*Procureur de l'intervenant le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario : Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, Toronto.*

*Procureurs des intervenantes Coalition of British Columbia Businesses et Merit Canada : Heenan Blaikie, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenant Information and Privacy Commissioner of British Columbia : Lovett Westmacott, Vancouver.*

*Procureurs de l'intervenante Alberta Federation of Labour : Chivers Carpenter, Edmonton.*

---



**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME**

**- 2013 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

**- 2014 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**

**87 sitting days / journées séances de la cour**

**9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**

**5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**